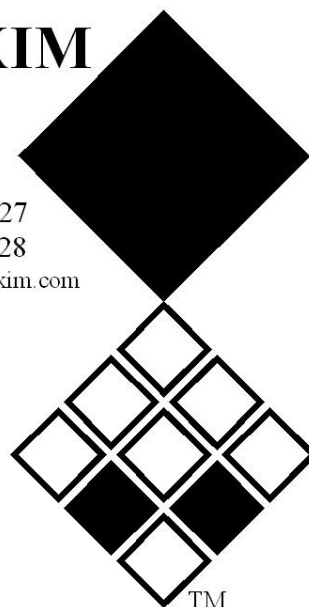


**MODE D'EMPLOI  
ET LISTE DES PIECES  
RINK  
Modèle 1622  
Numéros de série :**

**REDEXIM**

Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist  
the Netherlands  
T: (31)30 6933227  
F: (31)30 6933228  
E: [verti-drain@redexim.com](mailto:verti-drain@redexim.com)  
[www.redexim.com](http://www.redexim.com)



**ATTENTION :**

**POUR UNE UTILISATION SURE DE L'APPAREIL ET POUR OBTENIR  
LES MEILLEURS RÉSULTATS, IL EST TRÈS IMPORTANT DE LIRE  
SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER CETTE  
MACHINE RINK.**

# CE – DECLARATION DE CONFORMITE

Certificat de conformité du fabricant (ou de l'importateur) pour le  
**RINK Topdresser1622**

Le soussigné,

**Rink Spezialmaschinen GmbH**  
**88279 Amtzell**  
**Allemagne**

déclare par la présente que le produit sur lequel ce certificat se rapporte, est conforme à toutes les dispositions de la Directive Machine (2006/42/EC).

1. Nom de la machine : RINK Topdresser 1622

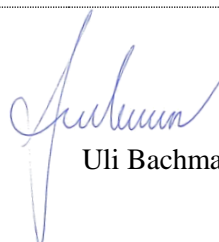
2. Fabricant ou importateur : Rink Spezialmaschinen GmbH  
Wangenerstraße 20  
88279 Amtzell

3. Modèle : 1622

4. Machine / Numéro de série : \_\_\_\_\_

5. Année de fabrication : \_\_\_\_\_

Amtzell, (date)

  
Uli Bachmann

## **SOMMAIRE**

<b>EC - ATTESTATION DE CONFORMITE</b> .....	<b>2</b>
<b>CONSIGNES DE SECURITE</b> .....	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd. <b>5</b>
<b>DESCRIPTION GENERALE</b> .....	<b>6</b>
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b> .....	<b>6</b>
<b>PREMIERE UTILISATION</b> .....	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.
<b>FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>8</b>
Avant chaque utilisation.....	8
Atteler et dételer .....	8
Chargement .....	<b>Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.</b>
<b>EPANDAGE</b> .....	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.
Contrôles de fonctionnement .....	9
Réglage de l'épaisseur de l'épandage.....	<b>Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.</b>
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>10</b>
Lubrifiez les roulements avec de la graisse multi-usage (après chaque 50 heures d'utilisation) .....	10
Changez l'huile de la transmission du convoyeur (après chaque 100 heures d'utilisation) .....	11
Entretien de l'essieu (après chaque 100 heures d'utilisation).....	12
Réglage de l'espace du rouleau-brosse (si nécessaire) .....	13
Réglage de la tension de la bande du convoyeur (si elle dérape) .....	14
Installation et retrait de la bande du convoyeur .....	16
Réglage de la tension de la bande du convoyeur après installation.....	16
Apport d'huile externe#.....	18
<b>PIECES DE RECHANGE</b> .....	Fout! Bladwijzer niet gedefinieerd.
Adresse pour commander les pièces de rechange .....	20
RINK Topdresser 1622 complet .....	20
Dispositif complet de la bande .....	20
Rouleau d'épandage complet.....	20

**Sous réserve de modifications techniques.**



## CONSIGNES DE SECURITE



- Le **RINK Topdresser 1622** est conçu exclusivement pour l'épandage de matières granuleuses meubles comme le sable, le gravier, les granules et autres matériaux semblables.
- Tout autre usage est considéré comme abusif. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages découlant d'un usage abusif ; tous les risques en résultant sont entièrement à la charge de l'utilisateur.
- Une utilisation appropriée inclut également le respect des indications d'utilisation, d'entretien et de réparation préconisées par le fabricant.
- Le **RINK Topdresser 1622** est produit selon les dernières innovations techniques et est sans danger d'utilisation. Cependant, lorsque le **RINK Topdresser 1622** est utilisé, entretenu ou réparé par des personnes ne respectant pas les consignes de sécurité, un risque de blessures peut apparaître, aussi bien pour l'utilisateur que pour des tiers.
- Toutes les personnes présentes lors de l'utilisation, l'entretien ou la réparation du RINK Topdresser 1622 doivent avoir lu et entièrement compris le mode d'emploi et spécialement le chapitre **Consignes de sécurité**.
- Seules les **pièces de rechange originales** du fabricant doivent être utilisées pour les réparations.
- Outre les instructions de ce mode d'emploi, les **consignes de sécurité et de prévention des accidents** doivent être également respectées.
- En cas d'utilisation sur la voie publique, les dispositions respectives (code la route) s'appliquent.
- Le transport de personnes n'est pas autorisé !
- **Il est interdit de monter sur le pont de chargement lorsque le dispositif d'épandage est en fonctionnement.** Un avertissement correspondant figure sur chaque côté du **RINK Topdresser 1622**. Ces avertissements doivent être constamment lisibles et remplacés s'ils sont endommagés.
- L'utilisateur est **obligé**, avant qu'il/elle n'utilise le **RINK Topdresser 1622**, de **contrôler les dommages et les défauts visibles de l'appareil**. Les modifications apportées au RINK Topdresser 1622 (fonctionnement inclus) influençant négativement la sécurité doivent immédiatement être remédiées. L'apport de modifications ou d'ajouts au RINK Topdresser 1622 est expressément interdit pour des raisons de sécurité. Si des modifications ont été apportées au **RINK Topdresser 1622**, le marquage CE ne s'applique plus et la personne ayant apportée ces modifications doit elle-même se charger d'un nouveau marquage CE.



## CONSIGNES DE SECURITE



- La charge verticale autorisée du véhicule de traction doit être respectée.
- Avant de mettre en marche le moteur, vérifiez les environs immédiats et assurez-vous de disposer d'une visibilité appropriée.
- En cours de fonctionnement, aucune personne ne doit être présente dans la zone de danger du RINK Topdresser 1622, car il existe un risque de blessures corporelles lié à du matériel jaillissant.
- Soyez habillé de manière adaptée. Portez des chaussures solides avec une pointe en acier, un pantalon, nouez les cheveux longs et ne portez pas de vêtements amples. Utilisez les moyens de protection personnelle conformément aux consignes de sécurité et de santé en vigueur.
- Le **RINK Topdresser 1622** génère un niveau sonore de 74 dB (a) dans les environs immédiats du rouleau-brosse.
- Portez une protection auditive certifiée lorsque vous utilisez la machine.



- Les travaux de réglage et de réparation peuvent uniquement être effectués par du personnel autorisé. L'installation hydraulique doit toujours être dépressurisée avant de faire l'objet de travaux. Si nécessaire, contrôlez régulièrement les tuyaux hydrauliques et remplacez-les lorsqu'ils sont endommagés ou qu'ils marquent des signes d'usure. Les tuyaux remplacés doivent respecter les exigences techniques du fabricant.



***L'huile usagée est dangereuse pour l'environnement ; évacuez-la selon les consignes en vigueur.***

## DESCRIPTION GENERALE

Le **RINK Topdresser 1622** est conçu exclusivement pour l'épandage de matières granuleuses meubles comme le sable, le gravier, les granules et autres matériaux semblables. Le diffuseur du topdresser est commandé par une boîte de vitesses avec un moteur hydraulique pour le rouleau-brosse. La vitesse de rotation du moteur hydraulique du convoyeur est variable à l'infini via un régulateur de flux. Cela permet de doser précisément les matériaux d'épandage. La densité d'épandage ou le taux de diffusion peut être déterminé par la vitesse d'entraînement, la vitesse de rotation du rouleau-brosse et la vitesse de la bande du convoyeur.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

### Dimensions

Longueur.....	2.70 m
Largeur .....	2.30 m
Hauteur .....	1.95 m

**Taille du pont** ..... 1.85 x 2.01 m

**Charge** ..... max. 2.50 m<sup>3</sup>

### Poids

Poids total autorisé .....	4500 kg
Charge de l'essieu autorisée .....	4000 kg
Charge verticale autorisée .....	500 kg
Poids à vide.....	1000 kg

**Ecartement de la voie** ..... 1360 mm

**Pneus**..... 520/50-17RibTrailor

**Pression des pneus** ..... 2.0 bars

**Vitesse max. autorisée** ..... 25 km/h

**Puissance du tracteur** ..... min. 26 KW (35 PS)

**Débit**..... variable à l'infini

### Valeurs des raccords hydrauliques

Flux minimum, véhicule de traction.....	25 l/min
Pression minimum, véhicule de traction.....	140 bars

**La plaque d'identification est située à l'avant de l'épandeuse, sur le côté droit.**

## **PREMIERE UTILISATION**

- Serrez les écrous de roue.
- Vérifiez le dégagement du moyeu de roue et ajustez-le si nécessaire.
- Vérifiez la pression du pneu.



**Inspectez à nouveau ces points après la première utilisation en charge !!**

# FONCTIONNEMENT

## Avant chaque utilisation

- Inspectez les défauts visibles du **RINK Topdresser 1622**. Rectifiez-les.
- Vérifiez la pression de pneu.
- Inspectez la piste de course de la bande du convoyeur et ajustez-la en cas de besoin. La bande du convoyeur ne doit pas toucher les côtés.

## Attelage et dételage

- Sécurisez le **RINK Topdresser 1622** en position debout avec des cales pour l'empêcher de rouler.
- Attachez le **RINK Topdresser 1622** au véhicule de traction.
- Etablissez un raccordement hydraulique : le tuyau de pression repose sur la droite dans la direction de transport, le tuyau de retour sur la gauche en position de transport. Une circulation d'huile est requise. En sortie d'usine, le système hydraulique est rempli avec de l'huile hydraulique **Plantosyn 3268 ECO**.
- **Pour un apport d'huile extérieur # (voir page 15)** insérez la pompe de débit dans l'arbre de la prise de force sur le tracteur et sécurisez-la pour empêcher les rotations grâce au bras de réaction intégré. La prise de force doit être mise en marche uniquement au ralenti, car l'activation de la prise de force en charge peut causer une fracture du pignon de raccordement entre la transmission et la pompe. Pour un fonctionnement optimal, la vitesse de la prise de force doit être d'environ 450 1/min, soit 25 l / min. La température de l'huile au démarrage des travaux doit être d'environ 25 °C (fenêtre de contrôle sur le réservoir d'huile) ou réchauffez si nécessaire le circuit hydraulique. Une vitesse de prise de force ou une température d'huile insuffisante influencera négativement les performances d'épandage. Vérifiez le niveau d'huile sur le réservoir hydraulique (au centre dans la fenêtre de contrôle) avant de démarrer le travail. En sortie d'usine, le système hydraulique est rempli avec de l'huile hydraulique **Plantosyn 3268 ECO**. Un niveau d'huile insuffisant peut causer des dommages ou une destruction de la pompe hydraulique.
- Tournez la manivelle de la roue de soutien, en soulevant l'aileron de sécurité.



**Posez les pompes hydrauliques de manière à ce qu'elles n'éraflent pas le sol ou ne frottent pas contre le véhicule tracteur.**

## Détez dans l'ordre inverse !



**Avant le dételage, dépressurisez le circuit hydraulique sur le véhicule tracteur.**

## Chargement

- Veillez à atteindre la pression de sol maximum (voir les Spécifications Techniques).
- Lors du chargement, surveillez le poids total autorisé.
- Veillez à un chargement uniforme.

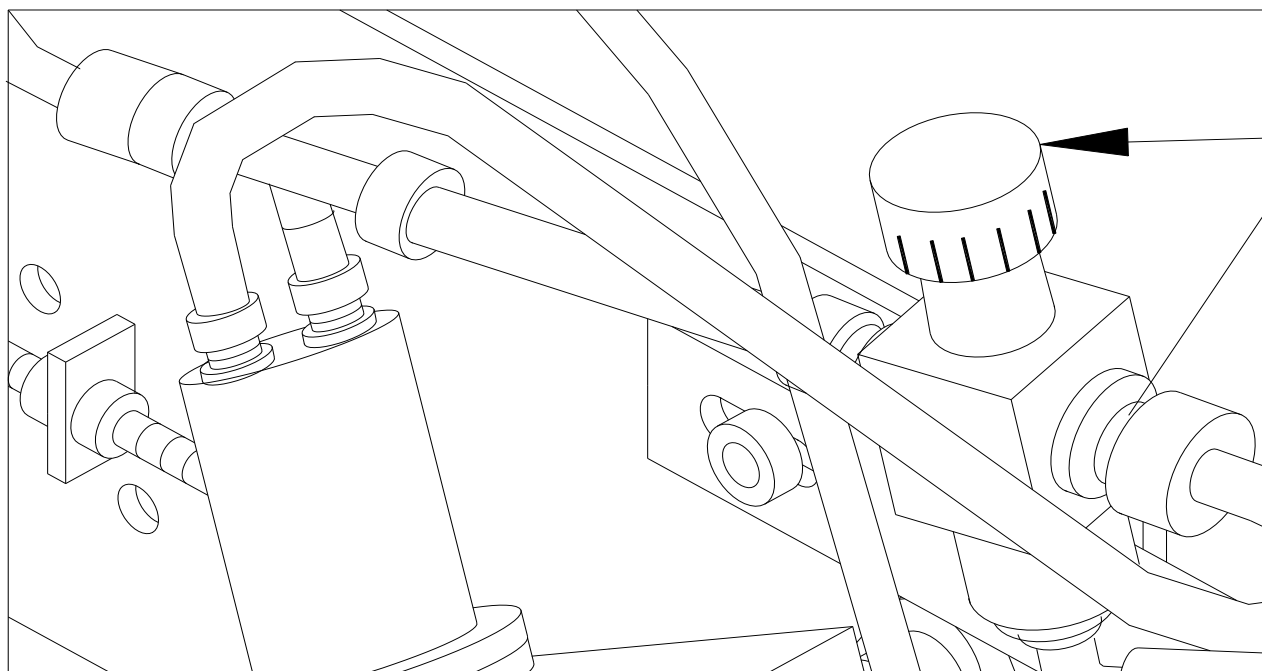


# EPANDAGE

## Contrôles de fonctionnement

La vitesse du rouleau-brosse peut uniquement être réglée en ajustant le régime du tracteur.

- (1) Régulateur pour ajuster la vitesse de la bande sur une échelle de 0 à 10



## Réglage de l'épaisseur d'épandage

La vitesse d'épandage dépend de :

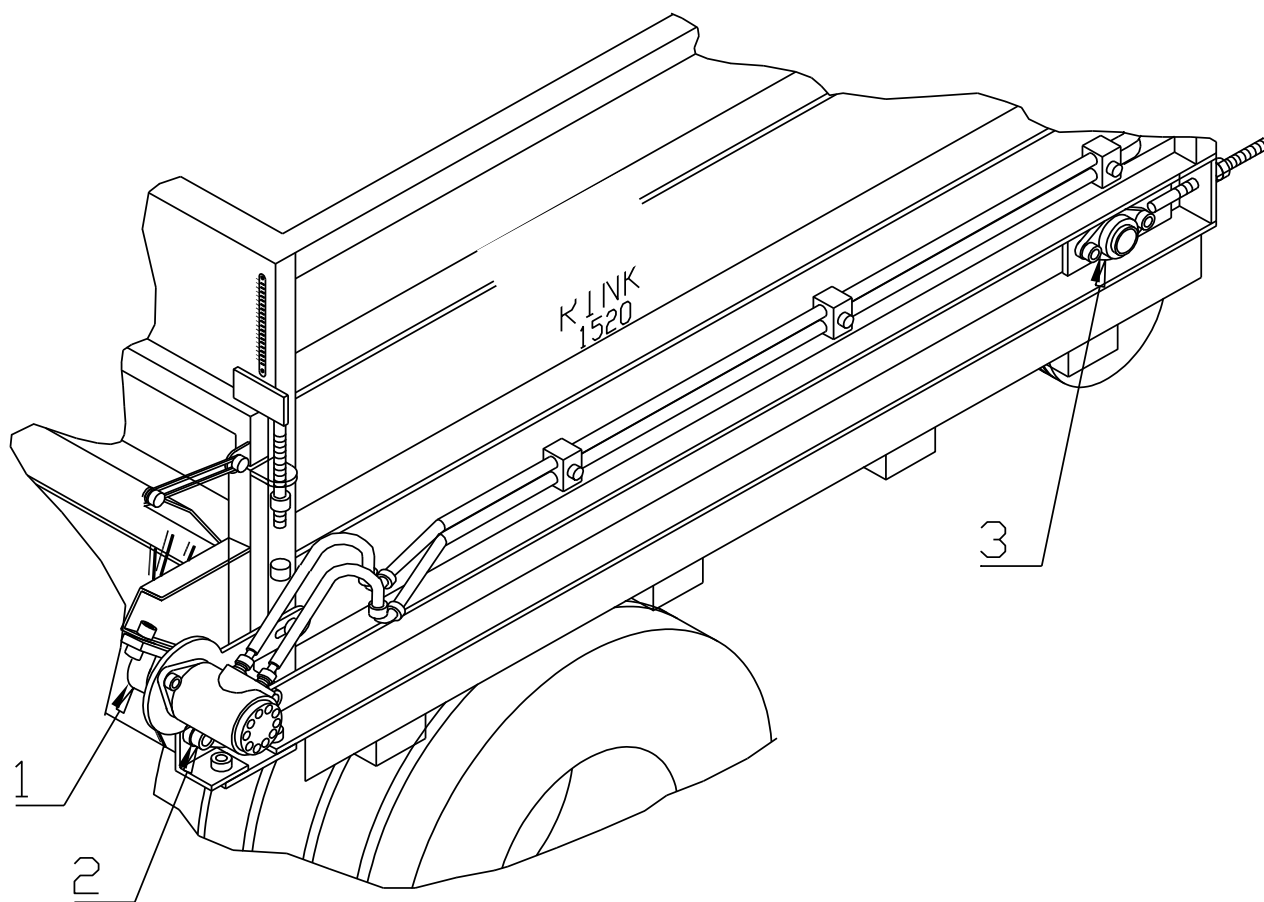
- La vitesse du véhicule tracteur
- La vitesse du rouleau-brosse (régime du tracteur)
- La vitesse du contrôleur de la bande du convoyeur (1).

## MAINTENANCE

**Graissez les roulements avec de la graisse multi-usages (après chaque 50 h de fonctionnement)**

- (1) Roulements des deux côtés du rouleau-brosse
- (2) Roulements des deux côtés de l'arbre de transport arrière
- (3) Roulements des deux côtés de l'arbre de transport avant

*Les roulements sans mamelon de graissage sont sans entretien.*

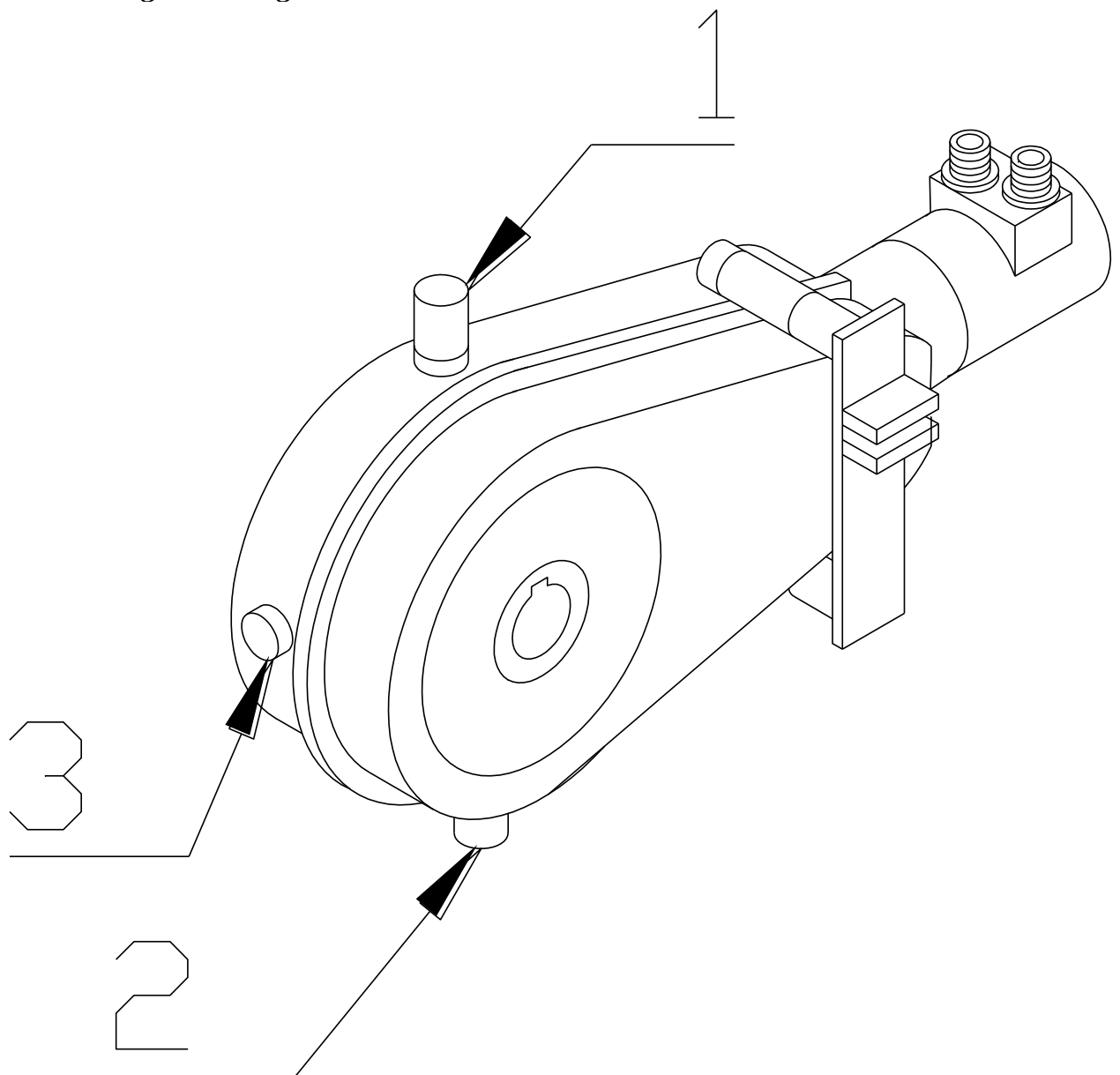


## Changez l'huile sur les dispositifs à bande du convoyeur (après chaque 100 h d'utilisation)

- Dévissez le bouchon de l'orifice de remplissage (1).
- Libérez le bouchon de vidange (2) à l'intérieur au fond et vidangez l'huile.
- Revissez le bouchon de vidange.
- Remplissez avec de l'huile EP140 jusqu'à la vis de contrôle (3).
- Revissez le bouchon de l'orifice de remplissage.



*L'huile usagée est dangereuse pour l'environnement ; évacuez-la selon les consignes en vigueur.*



## Entretien de l'essieu (après chaque 100 h d'utilisation)

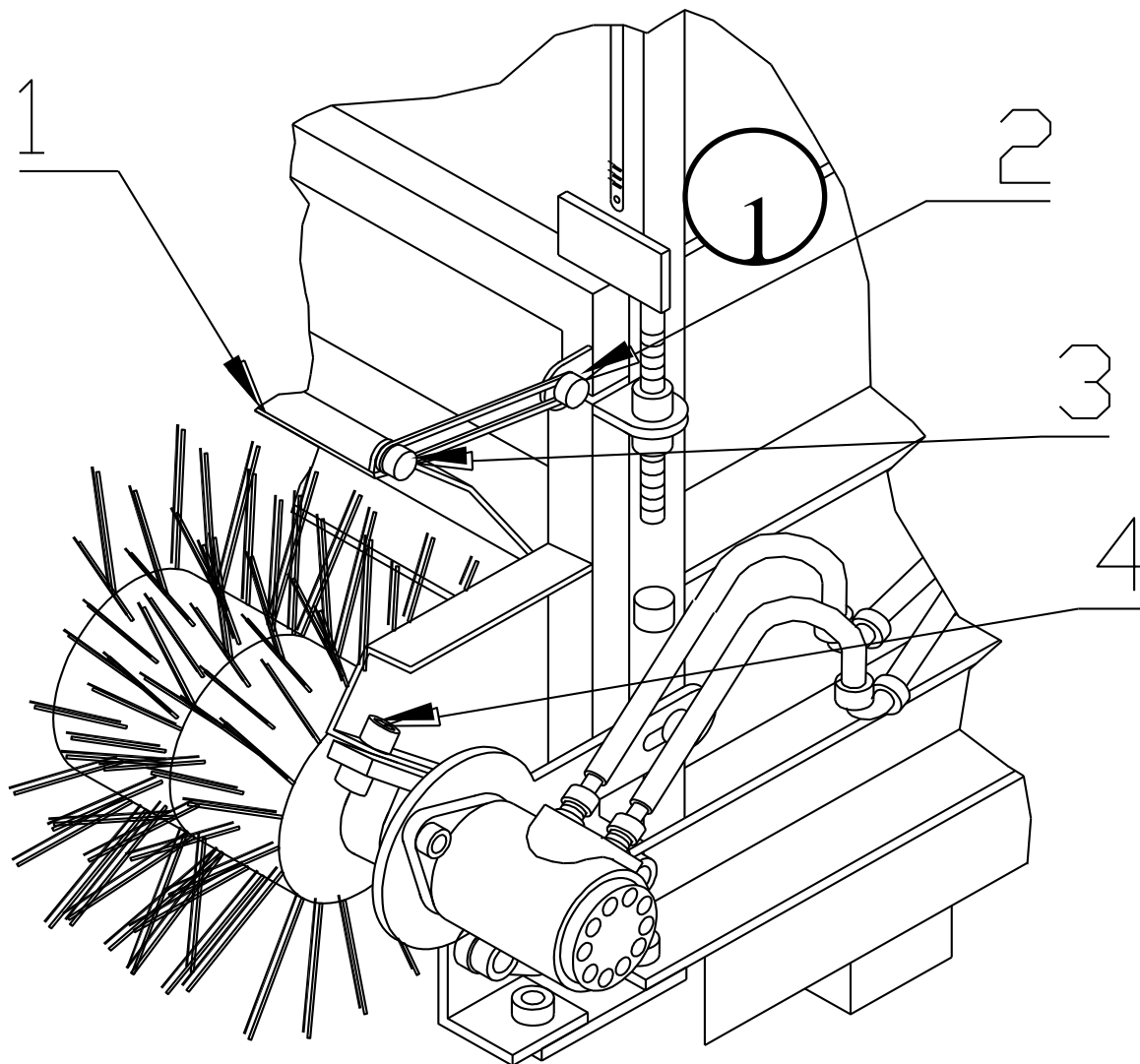


Les travaux d'entretien du moyeu doivent **uniquement** être effectués par du **personnel compétent autorisé**.

- Serrez les écrous de roue.
- Vérifiez le dégagement du moyeu de la roue et ajustez-le si nécessaire.
- Vérifiez le réglage du frein.
- Vérifiez l'épaisseur de la plaquette de frein (min. 3mm) et renouvelez les plaquettes de frein si nécessaire.

## Réglage de la distance du rouleau-brosse (si nécessaire)

- Libérez les deux vis (1) des deux côtés du rouleau-brosse.
- Abaissez le rouleau-brosse jusqu'à ce qu'il touche légèrement la bande du convoyeur.
- Fixez les vis (1) de nouveau à leur place.

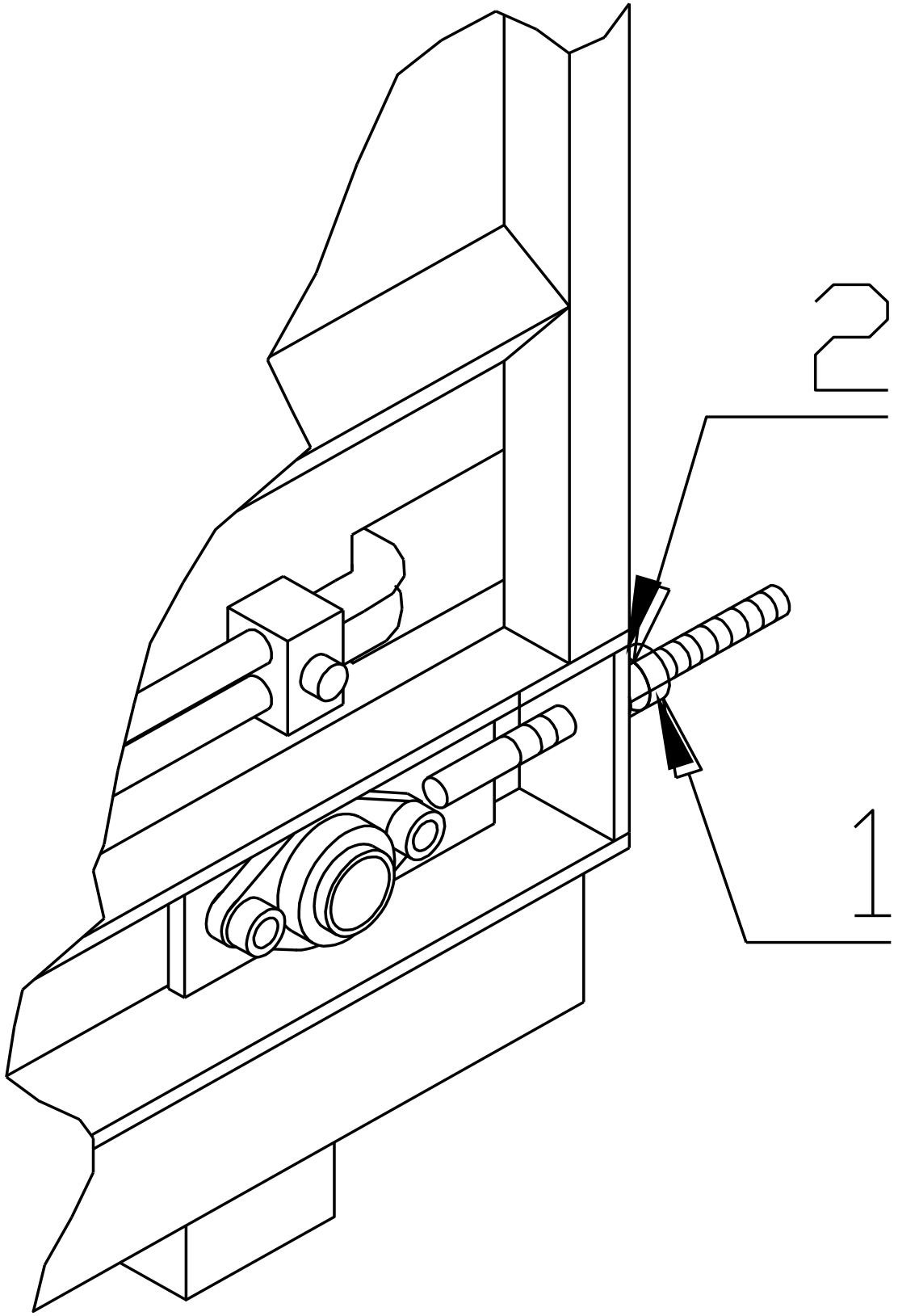


## Réglage de la tension de la bande du convoyeur (si elle dérape)

- Libérez l'écrou de verrouillage (1) de chaque côté.
- Serrez graduellement les écrous (2) d'un demi-tour de chaque côté simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Refixez l'écrou de verrouillage (1) à sa place, des deux côtés.



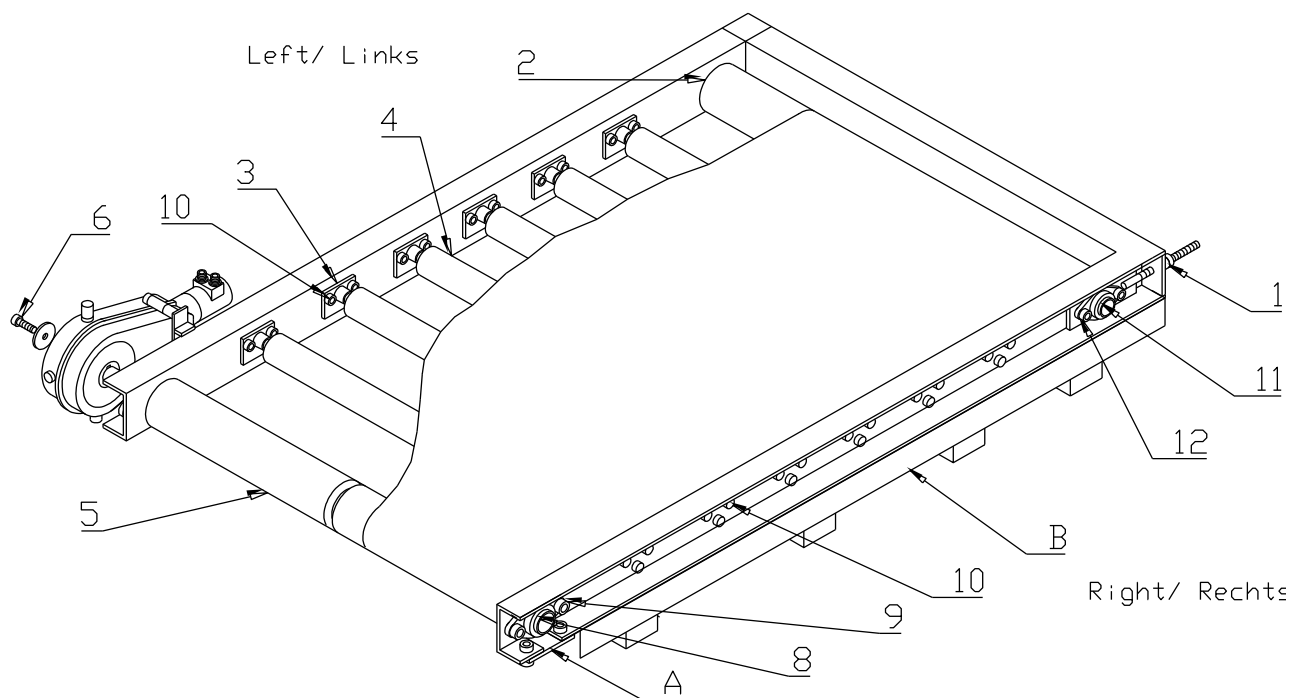
**Une surtension réduit la durée de vie de la bande du convoyeur !**



## Installation et retrait de la bande du convoyeur

- Détendez la bande du convoyeur en libérant la vis de tension (1) graduellement et de manière identique de chaque côté.
- Enlevez la transmission à bande en libérant la vis (6) sur l'extrémité avant.
- Enlevez l'anneau excentrique (8) sur le boulon de bride (9) de chaque côté et dévissez le boulon de bride de chaque côté.
- Enlevez le roulement excentrique (11) sur le boulon de bride (12) de chaque côté.
- Enlevez le boulon de bride (12) avec la vis de tension (1) du côté droit.
- Libérez les vis (10) du côté droit et enlevez le roulement à rouleaux intermédiaire (3).
- Libérez les vis (10) du côté gauche.
- Enlevez les rouleaux avant (2) et arrière (5) de la bande et les rouleaux intermédiaires (4).
- Tirez la bande du convoyeur vers l'arrière.

*L'installation est effectuée selon les mêmes étapes dans l'ordre inverse.*



## Réglage de la tension de la bande du convoyeur après installation

- Avec la bande du convoyeur détendu, marquez une longueur de 500 mm sur la bande du convoyeur des deux côtés.
- Tendez la bande du convoyeur des deux côtés de manière identique en utilisant les deux vis de tension (voir la page 13) jusqu'à ce que la longueur marquée soit étirée à un maximum de 502 mm.
- Faites tourner la bande du convoyeur pendant 30 mn jusqu'à ce qu'elle tourne au milieu des guides latéraux, en l'ajustant si nécessaire.





**La bande du convoyeur ne doit pas toucher les guides latéraux sous peine d'être endommagée. Pendant le rajustement, ajustez graduellement la tension de la bande du convoyeur du côté où il touche les guides latéraux.**

**Une surtension raccourcit la durée de vie de la bande du convoyeur !**

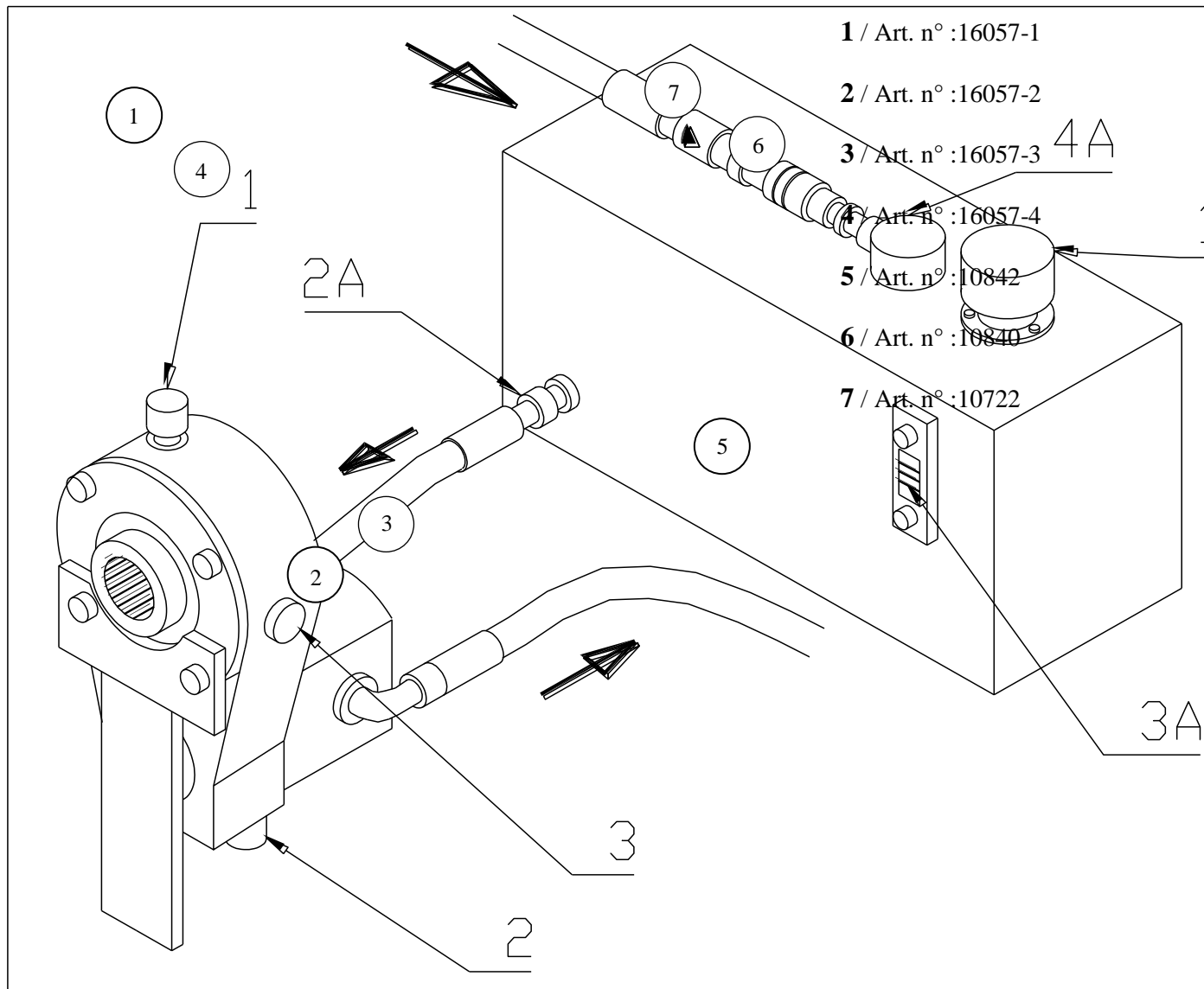
## Apport d'huile externe #

Remplacez l'huile de la pompe de débit (après chaque 100 h d'utilisation)

- Dévissez les vis de purge (1).
- Détachez le bouchon de vidange (2) au fond et vidangez l'huile.
- Revissez le bouchon de remplissage à sa place en utilisant un nouveau joint.
- Tournez l'engin de 180 degrés.
- Remplissez avec de l'**huile SAE 120** à 140 jusqu'au niveau de la fenêtre de contrôle (3).
- Revissez le bouchon de vidange (2) à sa place en utilisant un nouveau joint.



***L'huile usagée est dangereuse pour l'environnement ; évacuez-la selon les consignes en vigueur.***



### Remplacez l'huile du réservoir hydraulique (si nécessaire)

- Dévissez le bouchon de remplissage (6).
- Libérez le tuyau (4) et vidangez l'huile.
- Revissez le tuyau à sa place.
- Remplissez avec de l'huile **Plantosyn 3268 ECO** jusqu'au milieu de la fenêtre de contrôle (5).
- Revissez le bouchon de remplissage (6) à sa place.



**Il s'agit d'un circuit hydraulique fermé. Pour empêcher les impuretés de pénétrer, le filtre retour (7) doit être remplacé après 100 heures d'utilisation.**



***L'huile usagée est dangereuse pour l'environnement ; évacuez-la selon les consignes en vigueur.***

# PIECES DE RECHANGE

RINK Topdresser 1622

## Adresse pour commander des pièces de rechange

### Commander des pièces de rechange

Afin que votre commande de pièces de rechange puisse être traitée rapidement, il est essentiel que les informations suivantes accompagnent chaque commande :

- Numéro de châssis ou numéro d'identification
- Année de fabrication (si disponible)
- Numéros de pièces, selon la liste des pièces de rechange
- Nom de la/des pièce(s)
- Numéro de commande

Exemple commande : 529413 201227 Palier à roulement 25 mm 10133

Châssis n°	Année de construction	Pièces n°	Nom	Commande n°
/	/		\	\